

### 邦樂器之絃



三味線、琵琶、雅樂器等邦樂器の琴絃至今大部分也都仍以生絲製成。其中以滋賀縣北部生產的生絲最為高級。製法上以捻絲及拉絲交互進行製成、因須配合各種用途必須維持一定音色、因此需要高度技術與熟稔的經驗。

製作：京都市

### 日本乐器弦



三味线、琵琶、雅乐器等日本乐器的弦、至今也几乎都是用生丝制成。其中又以滋贺县北部产的生丝最为顶级。制法虽分为反复捻丝和拉丝、但为了保持适合各种用途的安定音色、需要高度的技术和经验。

制作：京都市

### 전통현악기의 현



샤미센이나 비파, 아악기 등 일본전통 현악기의 현은 지금도 그 대부분이 생사로 만들어진다. 그중에서도 시가현 북부에서 나는 생사가 최고라고 알려져 있다. 제조법은 꼬았다가 잡아 늘였다가를 반복함으로써 제작하는데 종류의 용도에 적합한 일정한 음색을 유지하지 않으면 안되며 고도의 기술과 경험을 요한다.

교토시 제작

### Strings for Japanese string instruments



The strings for Japanese instruments like the shamisen, biwa, and instruments used in gagaku are made mostly from raw silk even today. Raw silk taken from northern Shiga Prefecture is considered to be the best silk for this purpose. It is made into instrument strings through a process of repeated twisting and stretching, but each string must be able to hold a tone fitting its role, and it takes skill and experience for a craftsman to achieve this.

Produced by City of Kyoto